



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1232	27/03/2024

OGGETTO/BETREFF:

RIQUALIFICAZIONE DELLA PIAZZA SCHGRAFFER. OPERE EDILI.
APPROVAZIONE DELLA MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 PER LE OPERE EDILI (SI.CO.S. S.R.L. - CIG A02F5688DB). RIAPPROVAZIONE QUADRO ECONOMICO.
CODICE CUP: I57H21010220003

NEUGESTALTUNGSARBEITEN DES SCHGRAFFER-PLATZES. BAUARBEITEN.
GENEHMIGUNG DER 1. VERTRAGSÄNDERUNG FÜR DIE BAUARBEITEN (SI.CO.S. S.R.L. - CIG A02F5688DB). NEUGENEHMIGUNG DES PROJEKTSFINANZRAHMENS.
CODICE CUP: I57H21010220003

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
 - il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
 - Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
 - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
 - Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument

(Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026; per gli anni 2024-2026 è stato aggiornato e approvato con deliberazione di Giunta comunale n. 679 dd. 14.11.2023 con la quale si approvava il progetto esecutivo del valore complessivo di Euro 360.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dallo Studio Associato di Architetti OFAS di Bolzano su incarico del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde sulla base del seguente quadro economico:

Premesso che :

Prämisse:

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 679 dd. 14.11.2023 con la quale si approvava il progetto esecutivo del valore complessivo di Euro 360.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dallo Studio Associato di Architetti OFAS di Bolzano su incarico del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde sulla base del seguente quadro economico:

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 679 vom 14.11.2023, mit welchem das von OFAS Architektengemeinschaft aus Bozen im Auftrag dem Technischen Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeitete Ausführungsprojekt auf der Grundlage des folgenden wirtschaftlichen Rahmens genehmigt wurde:

A) Lavori

A1) Opere edili OG1	€	131.581,14
A2) Impianto elettrico OS30	€	39.571,04
A3) Verde OS24	€	35.808,10
A4) Oneri della sicurezza	€	10.039,13
Totale A	€	216.999,41

A) Arbeiten

A1) Bauarbeiten OG1
A2) Elektroanlage OS30
A3) Grünanlage OS24
A4) Sicherheitskosten
Summe A

B) Somme a disposizione

B1) Spese tecniche (incl. contributi)	€	56.382,62
B2) I.V.A. 22% su A e B1	€	60.144,05
B3) Imprevisti	€	21.699,94
B4) I.V.A. 22% su B3	€	4.773,99
Totale B	€	143.000,59

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)
B2) MwSt. auf A und B1
B3) Unvorgesehenes
B4) MwSt. auf A und B3
Summe B

Totale A + B

€ 360.000,00

Gesamtbetrag A+B

visto che con determinazione dirigenziale nr. n. 4860 del 21.12.2023 è stata aggiudicata all'impresa Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile di Predaia (TN) l'esecuzione i lavori di riquilificazione della piazzetta Schgraffer-opere edili per l'importo di Euro 139.417,96 (IVA al 22% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4860 vom 21.12.2023 wurden die Neugestaltungsarbeiten des Schgrafferplatzes (Bauarbeiten) der Firma Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile aus Predaia (TN) für den Betrag von Euro 139.417,96 Euro (zzgl. 22% MwSt.) vergeben.

vista la relazione tecnica del Direttore dei Lavori, Arch. Alois Jobstraibitzer, approvata dal RUP, Arch.Paes. Matthias Zingerle, nella quale si illustra la necessità di modificare il contratto ai sensi dell'artt. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii. per le seguenti motivazioni:

Es wurde im technischen Bericht des Bauleiters Arch. Alois Jobstraibitzer, vom Verfahrensverantwortlicher (EPV) Arch.Paes. Matthias Zingerle genehmigt, Einsicht genommen, in welchem die Notwendigkeit erläutert wird, den Vertrag zu verändern im Sinne von Art. 120 Abs. 1 Buchs. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F., um:

Nel corso della riquilificazione di Piazza Im Zuge der Neugestaltung des Schgraffer-Platzes

Schgraffer, sono emerse necessarie modifiche e miglioramenti al progetto. ergaben sich notwendige Anpassungen und Verbesserungen am Projekt.

Un intervento necessario è stato di ingrandire le dimensioni della canaletta di scolo delle acque piovane più grande davanti alla galleria per intercettare più efficacemente l'acqua del camminamento e prevenire l'ingresso di acqua nella galleria durante eventi di forte pioggia. Zu den Verbesserungen gehören die Wahl einer größeren Regenrinne vor der Galerie, welche vergrößert wurde um effektiver Spritzwasser abzufangen und das Eindringen von Wasser in die Galerie bei Starkregenereignissen zu verhindern.

È necessario, inoltre, modificare il cancello in acciaio situato a nordovest della piazza in conseguenza del rinnovo della pavimentazione. Des Weiteren muss das im Nordwesten des Platzes gelegene Stahltor aufgrund der Belagserneuerung umgebaut werden.

In corso d'opera è giunta la richiesta di aumentare la dotazione o la dimensione di pozzetti elettrici in previsione di eventi pubblici. Es müssen größere und mehr Elektroschächte verbaut werden als ursprünglich vorgesehen, um genügend Anschlüsse für Veranstaltung vorzusehen zu können.

I pozzetti dei corpi illuminanti lungo la facciata del municipio devono essere rinnovati. Questi sono stati danneggiati in parte dai lavori di demolizione e non rispondono più alle esigenze attuali. Die Lichtschächte entlang der Fassade der Gemeinde waren zu erneuern. Diese sind durch die Abbrucharbeiten teilweise beschädigt worden und entsprechen nicht mehr den aktualisierten Anforderungen.

di conseguenza si rendono necessarie le seguenti modifiche contrattuali, alle stesse condizioni del contratto principale: Daher erweisen sich nachstehende Vertragsänderungen, zu denselben Bedingungen und Einheitspreisen der Hauptverträge, notwendig:

- ai sensi degli art. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii, aumento dei lavori del 19,93% dell'importo di contratto (Euro 27.785,00 IVA esclusa) per quanto riguarda la realizzazione dei lavori riguardanti le opere edili (SI.CO.S. s.r.l. - CIG A02F5688DB); - Im Sinne von Art. 120 Abs. 1 Buchs. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F., Erhöhung von 19,93% des Vertragsbetrags (Euro 27.785,00 ohne Mehrwertsteuer) für die Baumeisterarbeiten - (SI.CO.S. s.r.l. - CIG A02F5688DB);

oltre alle relazioni tecniche, la DL Arch. Alois Jobstraibitzer ha redatto i seguenti ulteriori documenti: Zusätzlich zu den technischen Berichten hat der BL Arch. Alois Jobstraibitzer die folgenden zusätzlichen Unterlagen erstellt:

- relazione tecnica illustrativa
- verbale concordamento nuovi prezzi
- Technischer Bericht
- Protokoll über die Vereinbarung neuer Preise

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso la Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio; Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind bei der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung hinterlegt worden.

considerato che nel complesso si riscontra un Der Gesamtbetrag der Arbeiten, die Gegenstand

aumento dell'importo dei lavori oggetto del contratto pari ad Euro 27.785,00 (IVA al 22% esclusa), al netto dei ribassi d'asta;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

des Vertrags ist, wird um Euro 27.785,00 (zzgl. 22% MwSt.) erhöht - abzüglich der Preisabschläge.
Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. di approvare l'aumento di Euro 27.785,00 (IVA 22% esclusa) per l'esecuzione di lavori aggiuntivi nell'ambito della riqualificazione della Piazzetta Schgraffer (SI.CO.S. Srl - CIG A02F5688DB - imp. 5961/2023), richiesta dal direttore dei lavori Arch. Alois Jobstraibitzer ed approvata dal RUP, Arch. Paes. Matthias Zingerle, come espresso nelle premesse, ai sensi degli art. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii
2. di affidare l'esecuzione dei lavori oggetto della presente modifica contrattuale alla ditta Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile di Predaia (TN) alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 158.708,23 (IVA al 22% esclusa);
3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo;
4. di approvare la maggior spesa di Euro 33.897,70 (IVA 22% compresa), rispetto all'importo destinato ai lavori in oggetto con determinazione n. 4860 del

1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 27.785,00 (zzgl. 22% MwSt.) für die Durchführung von Bauarbeiten im Rahmen der Neugestaltungsarbeiten des Schgraffer - Platzes (SI.CO.S. Srl - CIG A02F5688DB - Verpfl. 5961/2023), die vom Bauleiter Arch. Alois Jobstraibitzer beantragt und vom Verfahrensverantwortlichen (EPV) Arch. Paes. Matthias Zingerle genehmigt worden ist, wird im Sinne von Art. Art. 120 Abs. 1 Buchs. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F. genehmigt.
2. Die Durchführung der Arbeiten, die Gegenstand dieser Variante sind, wird der seitens der Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile aus Predaia (TN) zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf Euro 158.708,23 (zzgl. 22% MwSt.) beläuft.
3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel nicht überschreitet.
4. die Mehrausgaben in Höhe von 33.897,70 Euro (inkl. 22% MwSt.) im Vergleich zu dem mit Beschluss Nr. 4860 vom 21.12.2023 für die betreffenden Arbeiten zugewiesenen

21.12.2023;

Betrag zu genehmigen;

5. di approvare il nuovo quadro economico di progetto:

5. Der folgende neue Projektfinanzrahmen zu genehmigen:

A) Lavori

A1) Opere edili OG1	€	158.708,23
Oneri della sicurezza su A1	€	8.494,73
A2) Impianto elettrico OS30	€	34.284,34
Oneri della sicurezza su A2	€	772,20
A3) Verde OS24	€	35.800,00
Oneri della sicurezza su A3	€	772,20
Totale A	€	238.831,70

A) Arbeiten

A1) Bauarbeiten OG1		
Sicherheitskosten A1		
A2) Elektroanlage OS30		
Sicherheitskosten A2		
A3) Grünanlagen OS24		
Sicherheitskosten A3		
Summe A		

B) Somme a disposizione

B1) Spese tecniche (incl. contributi)	€	51.875,14
B2) I.V.A. 22% su A e B1	€	63.955,50
Totale B	€	115.830,64
Ribasso OS30	€	5.327,78
Ribasso OS24	€	9,88
Totale A + B	€	360.000,00

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)		
B2) MwSt. auf A und B1		
Summe B		
Abschlag OS30		
Abschlag OS24		
Gesamtbetrag A+B		

6. di impegnare l'importo complessivo di Euro 33.897,70 (IVA 22% compresa) attingendo dalla voce B1), B2), B3) e B4) del quadro economico precedentemente approvato e dai ribassi d'asta conseguenti all'aggiudicazione dei lotti A1 e A2), come da allegato contabile;

6. den Gesamtbetrag von 33.897,70 Euro (einschließlich 22 % MwSt.) aus den Posten B1), B2), B3) und B4) des zuvor genehmigten Wirtschaftsrahmens sowie aus den Nachlässen, die sich aus der Vergabe der Lose A1) und A2) ergeben, gemäß den beigefügten Buchführungsunterlagen zu binden.

7. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

7. zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

8. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

8. gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1563	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	24.303,44
2024	U	1563	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno	8.621,59

				passaggio Walther	
2024	U	1563	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	972,67

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

46c899d6471ade9d19553fd8055835ab1b2942510b668a16e1ef0efb14667bb4 - 12758690 - ac_SICOS.doc
 d18a33488728f0fc1b32f3c823c731684b9d6836cdb7faa7c3d21f82e01a2855 - 12758713 - det_testo_proposta_26-03-2024_15-47-48.doc
 c63c9e103912e3e6f40525577c41781ef89c8d7c5c3b99c3f16dd83958cb4c56 - 12758716 - det_Verbale_26-03-2024_15-49-56.doc
 a89efca841883000813eed356b955f3646da33a6d0be7764adalc75ac5fa9327 - 12760506 - Allegato contabile perizia piazza Schgraffer.pdf